

# Acondicionador de frío portátil

# FRESH ESSENCE



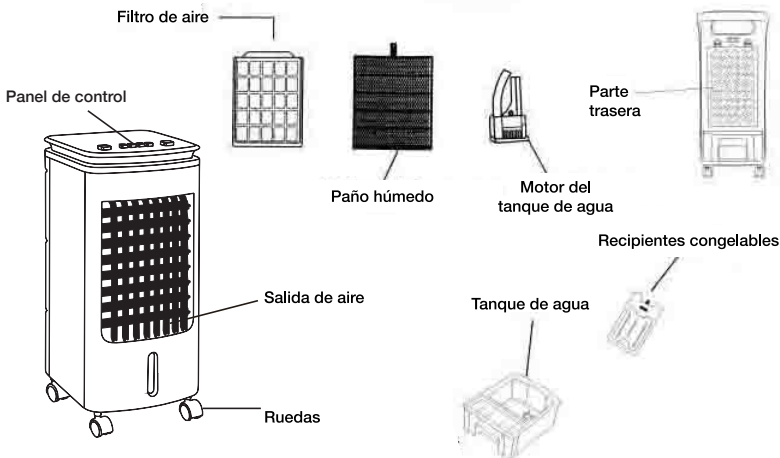
-  Manual de instrucciones
-  Manual de instruções
-  Mode d'emploi
-  Instruction manual
-  Manuale di istruzioni
-  Bedienungsanleitung

Gracias por adquirir el **Acondicionador de frío Fresh Essence Newteck®**. Por favor, lea las instrucciones antes de usar el producto y guárdelas para futuras consultas.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Verifique el voltaje antes de conectarlo a la corriente. El enchufe debe tener una corriente superior a 10A.
- Coloque el dispositivo sobre una superficie plana y segura.
- Diseñado para uso doméstico. No utilice el dispositivo al aire libre o cerca de lugares húmedos, como baños, duchas, piscinas, etc.
- No permita que la entrada de aire esté demasiado cerca de paredes, cortinas, etc., o bloqueará el flujo de aire y afectará al efecto del viento.
- No cubra la salida o entrada de aire. No coloque nada sobre el dispositivo.
- Antes de su uso, compruebe si el cable de alimentación y el enchufe están rotos. Si está dañado, no lo manipule ni utilice el dispositivo, contacte con el servicio técnico oficial o con su distribuidor.
- Cuando el acondicionador de aire está en función de enfriamiento (humidificación), el nivel del tanque de agua debe estar entre los niveles “MAX” y “MIN”.
- Llene el tanque de agua siempre con agua limpia. Si está lleno, no lo incline (o golpee).
- El aparato no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisadas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Por favor, apague la corriente antes de retirar el enchufe. No tire del cable de alimentación, tire del enchufe para evitar roturas, un cortocircuito, un incendio o una descarga eléctrica.
- No manipule el enchufe con las manos mojadas, evitará una descarga eléctrica.
- Por favor, desconecte el enchufe de la corriente cuando no use el dispositivo.
- **NO INGERIR LAS ESENCIAS O FRAGANCIAS AROMÁTICAS.**

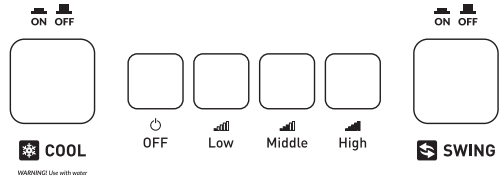
## PARTES Y COMPONENTES




## FUNCIONAMIENTO

### Panel de control:

- **OFF:** Detener/parar
- **LOW:** Velocidad baja
- **MID:** Velocidad media
- **HIGH:** Velocidad alta
- **COOL:** Frío/Enfriamiento
- **SWING:** Oscilación/movimiento




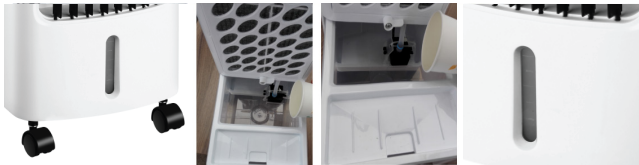
### Cómo funciona:

1. Para activar el acondicionador, presione el botón de la velocidad deseada (low-mid-high), cambiará a la posición **ON**.
2. Si desea activar la oscilación de la rejilla para mover el aire, presione Swing .
3. Para apagar el dispositivo y detener el aire, pulsar el botón OFF, automáticamente cambiará a la posición **OFF**.

### Función Cooling o Enfriamiento (humidificación):

**SIEMPRE QUE UTILICE LA FUNCIÓN COOLING O ENFRIAMIENTO, EL TANQUE DEBE TENER AGUA, DE LO CONTRARIO SE QUEMARÁ EL MOTOR.**

1. Extraiga el tanque de agua de la parte trasera del acondicionador (enfriador de aire) y llene el tanque con agua limpia. Vigile que el nivel del agua esté entre “MAX” y “MIN”.
2. Puede añadir los recipientes congelables al tanque de agua, si desea obtener un aire más frío. Siempre acompañado con agua. El nivel del agua junto con el hielo debe estar entre “MAX” y “MIN”.
3. Elija la velocidad deseada (low-mid-high), cambiará a la posición **ON**.
4. Presione el botón Cooling  para activar la función Enfriamiento.



**Recipientes congelables:** Los recipientes congelables almacenan frío y absorben lentamente el calor del agua, así se consigue que baje la temperatura del agua del tanque, por lo tanto expulsará el aire más frío.

- Ponga los recipientes congelables en el congelador durante mínimo 6 horas.
- Tire del tanque de agua y coloque los recipientes congelados junto con agua en el tanque de agua.
- Incluye dos recipientes congelables para que los utilice según sus necesidades.

**Aromatización del aire:** Añada al depósito agua y aroma antes de activar el acondicionador, el aire desprenderá un ligero y agradable olor al ambiente. El aroma puede ser en solución líquida o sólida, simplemente añada unas gotas al agua, en función de la intensidad del olor que quiera conseguir ajuste la cantidad, es aconsejable empezar por una cantidad pequeña e ir aumentándola según sus necesidades.

## LIMPIEZA

- Antes de limpiar el dispositivo, por favor, desconéctelo de la corriente eléctrica.
- No sumerja en líquidos o agua el panel de control.
- No utilice productos abrasivos.

### Limpieza de filtro de aire

En la parte trasera del acondicionador. Desatornille el tornillo superior. Presione las dos muecas superiores y tire del soporte del filtro de aire. Separe el filtro del paño húmedo.

Limpie el filtro de aire con un detergente neutro y un cepillo suave, puede limpiarlo con agua, déjelo secar.

Coloque el filtro y el paño húmedo en su posición y atornille de nuevo.

### Limpieza de paño húmedo:

En la parte trasera del acondicionador. Desatornille el tornillo superior. Presione las dos muecas superiores y tire del soporte del filtro de aire. Separe el filtro del paño húmedo.

Limpie el paño húmedo con un detergente neutro y un cepillo suave. Aclárelo con agua y déjelo secar.

Coloque el filtro y el paño húmedo en su posición y atornille de nuevo.

ATENCIÓN: coloque el paño correctamente para evitar derrame de agua.

### Limpieza tanque de agua:

Limpie el tanque de agua con un detergente neutro y un cepillo suave, aclare con agua.

### Limpieza de la carcasa:

Si es necesario, limpie la carcasa con un detergente neutro y un paño suave.

## SERVICIO TÉCNICO Y GARANTÍA

NO FUNCIONA	CAUSAS	SOLUCIÓN
No responde	<ol style="list-style-type: none"><li>1. No le llega corriente.</li><li>2. No está presionado el botón "ON/OFF" del panel.</li></ol>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mire el cable de corriente que esté bien enchufado.</li><li>• Programe el acondicionador.</li></ul>
Déficit funcionamiento	<ol style="list-style-type: none"><li>1. El filtro está bloqueado por polvo o suciedad.</li><li>2. La entrada de aire está bloqueada por un objeto, cortinas o ropa.</li></ol>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Limpie el filtro del aire.</li><li>• Revise la posición. Separe el aparato de la pared o de las cortinas.</li></ul>

El Acondicionador de frío Fresh Essence Newteck® tiene una garantía de 2 años desde la fecha de compra, siempre que conserve y envíe la factura de compra, el producto esté en perfecto estado físico y se de un uso adecuado tal y como se indica en las instrucciones.

### La garantía no cubrirá:

- Si el producto ha sido usado fuera de su capacidad o utilidad, maltratado, golpeado, expuesto a la humedad, tratado con algún líquido o sustancia corrosiva, así como por cualquiera otra falla atribuible al consumidor.
- Si el producto ha sido desarmado, modificado o reparado por personas no autorizadas
- Si la incidencia es originada por el desgaste normal de las piezas debido al uso.

Si en alguna ocasión detecta una incidencia con el producto, debe contactar con su distribuidor o con el Servicio de Asistencia Técnica oficial y hacer llegar la factura de compra del producto:

Fax: 965 286 221 e-mail: [sat@calmahogar.com](mailto:sat@calmahogar.com)

# ACTIVA LA GARANTÍA

Gracias por adquirir el Acondicionador de frío Fresh Essence Newteck® y haber depositado la confianza en nuestra compañía. Cada uno de nuestros productos tiene una garantía de 2 años desde la fecha de compra, siempre que se cumplan los requisitos citados en el manual de instrucciones del producto.

En cualquier caso, le recomendamos que registre su producto para activar la garantía\*. Nuestra garantía le da la tranquilidad de que su producto será reparado en caso de que tenga algún problema.

## DOS FORMAS DE ACTIVAR SU GARANTÍA:

### ONLINE



Entre en:  
[www.calmahogar.com](http://www.calmahogar.com)

### POR CORREO



Rellene el siguiente formulario, y envíelo a: *Avenida del Rodalet, nº2, 03690, San Vicente del Raspeig (Alicante)*

*En caso de activar la garantía por correo postal, rellene este formulario y envíelo:*

**MODELO/REFERENCIA:** .....

**FECHA DE COMPRA:** .....

**NOMBRE Y APELLIDOS:** .....

.....

**DNI:** .....

**CORREO ELECTRÓNICO:** .....

**TELÉFONO:** .....

*\* Activación válida sólo para España.*

*En cumplimiento de la normativa vigente en materia de Protección de Datos Personales le informamos de la incorporación de sus datos de carácter personal, necesarios para el desarrollo de nuestra relación comercial, a nuestros ficheros inscritos en la Agencia Española de Protección de Datos a nombre de CALMAHOGAR S.L.*

*Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiendo un e-mail a [sat@calmahogar.com](mailto:sat@calmahogar.com), o una carta a Avenida del Rodalet, nº2, 03690, San Vicente del Raspeig (Alicante), especificando claramente la dirección que desea dar de baja.*



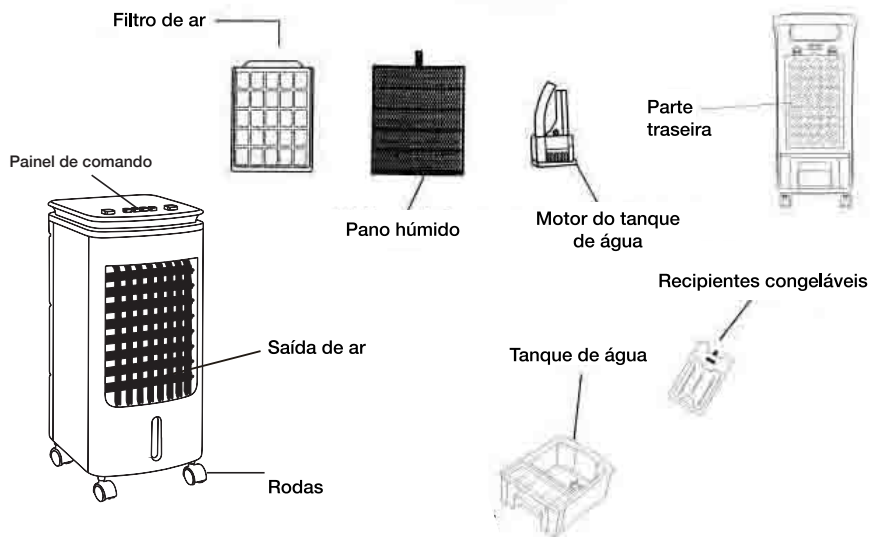
newteck®  
ALTA TECNOLOGÍA A TU SERVICIO

Obrigado por adquirir o Aparelho de Ar Condicionado portátil. Por favor, leia as instruções antes de utilizar o produto e guarde-as para futuras consultas.

### PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Verifique a tensão antes de ligar o aparelho à corrente. A tomada deve ter uma corrente superior a 10 A.
- Coloque o dispositivo sobre uma superfície plana e segura.
- Destinado ao uso doméstico. Não utilize o dispositivo ao ar livre ou próximo de locais húmidos, como casas de banho, duchas, piscinas, etc.
- Não permita que a entrada de ar fique demasiado próximo de paredes, cortinas, etc. ou bloqueará o fluxo de ar e afetará o efeito de vento.
- Não cubra a saída ou entrada de ar. Não coloque nada sobre o dispositivo.
- Antes da utilização, verifique se o cabo de alimentação e a tomada estão em boas condições. Se estiver danificado, não o manipule nem utilize o dispositivo e contacte a assistência técnica oficial ou o seu distribuidor.
- Quando o aparelho de ar condicionado funciona no modo de arrefecimento (humidificação), o nível do tanque de água deve encontrar-se entre os níveis “MAX” e “MIN”.
- Encha o tanque de água sempre com água limpa. Se estiver cheio, não o incline (ou sacuda).
- O aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ao usarem o aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Por favor, desligue a corrente antes de retirar a ficha. Não puxe pelo cabo de alimentação mas sim pela ficha, para evitar roturas, curto-circuito, incêndio ou descarga elétrica.
- Não manipule a ficha com as mãos molhadas, evitará uma descarga elétrica.
- Por favor, desligue a ficha da corrente quando não utilizar o dispositivo.
- NÃO INGERIR ESSÊNCIAS OU FRAGRÂNCIAS AROMÁTICAS.

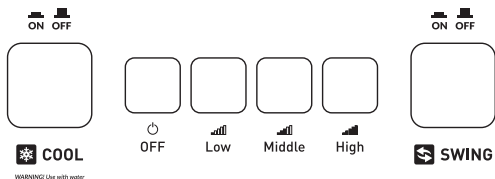
### PARTES E COMPONENTES



## FUNCCIONAMENTO

### Painel de comando:

- OFF: Suspende/para
- LOW: Velocidade baixa
- MID: Velocidade média
- HIGH: Velocidade alta
- COOL: Frio/Enfriamento
- SWING: Frio/arrefecimento



### Como funciona:

1. Para ativar o aparelho de ar condicionado, pressione o botão da velocidade desejada (low-mid-high); mudará para a posição **ON**.
2. Se desejar ativar a oscilação da grelha para movimentar o ar, prima Swing .
3. Para desligar o dispositivo e parar o ar, pressione o botão OFF; mudará automaticamente para a posição **OFF**.

### Função Cooling ou Arrefecimento (humidificação):

1. Extraia o tanque de água da parte traseira do aparelho de ar condicionado (arrefecedor de ar) e encha o tanque com água limpa. Comprove se o nível da água está entre “MAX” e “MIN”.
2. Pode adicionar os recipientes congeláveis ao tanque de água, se desejar obter um ar mais frio. Sempre acompanhados de água. O nível de água juntamente com o gelo deve estar entre “MAX” e “MIN”.
3. Escolhendo a velocidade desejada (low-mid-high), mudará para a posição **ON**.
4. Prima o botão Cooling para ativar a função de Arrefecimento.



**SEMPRE QUE SE UTILIZE A FUNÇÃO COOLING OU ARREFECIMENTO, O TANQUE DEVE TER ÁGUA; CASO CONTRÁRIO, O MOTOR QUEIMAR-SE-Á.**

**Recipientes congeláveis:** Os recipientes congeláveis armazenam frio e absorvem lentamente o calor da água, conseguindo-se, assim, que a temperatura da água do tanque desça e, portanto, que o ar expulso seja mais frio.

- Deixe os recipientes congeláveis no congelador durante, no mínimo, 6 horas.
- Puxe o tanque de água e coloque os recipientes congelados juntamente com a água no tanque de água.
- Inclui dois recipientes congeláveis, para que os utilize conforme a necessidade.

**Aromatização do ar:** Adicione água e aroma ao tanque antes de ativar o condicionador, o ar emitirá um leve e agradável odor ao ambiente. O aroma pode estar em solução líquida ou sólida, basta adicionar algumas gotas à água, Dependendo da intensidade do odor que você deseja conseguir ajustar a quantidade, é aconselhável começar com uma pequena quantidade e aumentá-lo de acordo com suas necessidades.

## LIMPEZA

- Antes de limpar o dispositivo, por favor, desligue-o da corrente elétrica.
- Não mergulhe o painel de comando em líquidos ou água.
- Não utilize produtos abrasivos.



**Limpeza do filtro de ar:**

Na parte traseira do aparelho de ar condicionado. Desaperte o parafuso superior. Pressione as duas molas superiores e puxe o suporte do filtro de ar. Separe o filtro do pano húmido.

Limpe o filtro de ar com um detergente neutro e uma escova suave; pode lavá-lo com água, deixe-o secar.

Coloque o filtro e o pano húmido na respetiva posição e aparafuse novamente.

**Limpeza do pano húmido:**

Na parte traseira do aparelho de ar condicionado. Desaperte o parafuso superior. Pressione as duas molas superiores e puxe o suporte do filtro de ar. Separe o filtro do pano húmido.

Lave o pano húmido com um detergente neutro e uma escova suave. Enxague-o com água e deixe-o secar.

Coloque o filtro e o pano húmido na respetiva posição e aparafuse novamente.

ATENÇÃO: coloque o pano corretamente, para evitar o derrame de água.

**Limpeza do tanque de água:**

Lave o tanque de água com um detergente neutro e uma escova suave; enxague com água.

**Limpeza da carcaça:**

Se for necessário, limpe a carcaça com um detergente neutro e um pano macio.

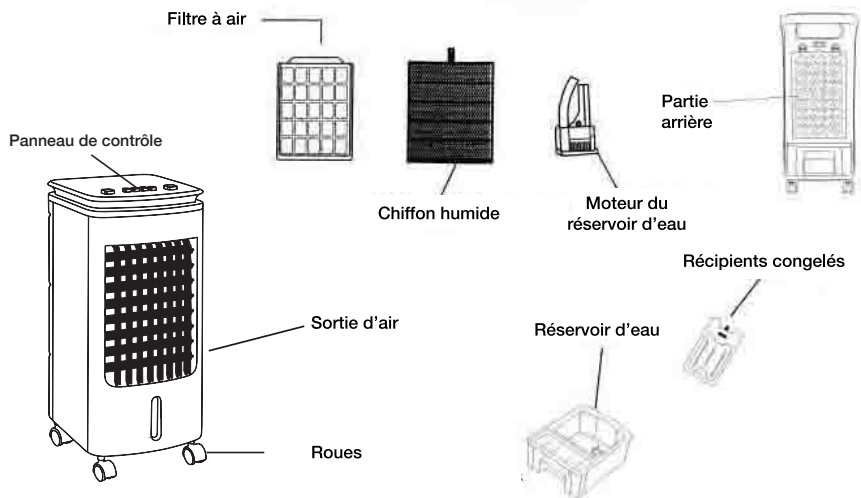
**FRANÇAIS**

Merci d'avoir fait l'acquisition du climatiseur portable. Lisez les instructions avant d'utiliser le produit, s'il vous plaît, et rangez-les pour de futures consultations.

**PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ**

- Vérifiez le voltage avant de le connecter au courant.
- Placez le dispositif sur une surface plate et sûre.
- Conçu pour une utilisation domestique. N'utilisez pas le dispositif à l'air libre ou près d'endroits humides, comme des bains, des douches, des piscines, etc.
- Ne permettez pas une entrée d'air trop près des murs, des rideaux, etc., cela pourrait bloquer le flux d'air et affecter l'effet de vent.
- Ne couvrez pas la sortie ou l'entrée d'air. Ne placez rien sur le dispositif.
- Avant son utilisation, vérifiez que le câble d'alimentation et la prise ne sont pas cassés. S'il est endommagé, ne manipulez pas ou n'utilisez pas le dispositif, contactez le service technique officiel ou votre distributeur.
- Quand le climatiseur est en fonction refroidissement (humidification), le niveau du réservoir d'eau doit être entre les niveaux "MAX" et "MIN".
- Remplissez le réservoir d'eau avec toujours de l'eau propre. S'il est plein, ne l'inclinez pas (ou ne lui donnez pas des coups).
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par manque d'expérience et de connaissance, à moins qu'elles soient supervisées sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Coupez le courant avant de retirer la prise, s'il vous plaît. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation, mais plutôt de la prise pour éviter des cassures, un court-circuit, un incendie ou une décharge électrique.
- Ne manipulez pas la prise si vous avez les mains mouillées, vous éviterez ainsi une décharge électrique.
- Retirez la prise du courant quand vous n'utilisez pas le dispositif, s'il vous plaît.
- NE PAS INGÉRER LES ESSENCES OÙ LES FRAGRANCES AROMATIQUES.

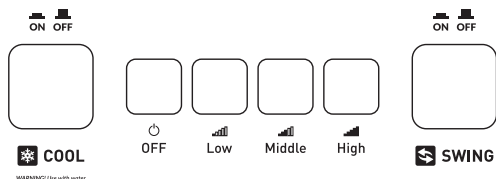
## PARTIES ET COMPOSANTS



## FONCTIONNEMENT

### Panneau de contrôle:

- **OFF:** Stopper/arrêter
- **LOW:** Vitesse basse
- **MID:** Vitesse moyenne
- **HIGH:** Vitesse haute
- **COOL:** Froid/Refroidissement
- **SWING:** Oscillation/mouvement



### Comment fonctionne-t-il:

1. Pour activer le climatiseur, appuyez sur le bouton de la vitesse désirée (low-mid- high), l'appareil passera à la position **ON**.
2. Si vous désirez activer l'oscillation de la grille pour remuer l'air, appuyez sur Swing **↔**.
3. Pour éteindre le dispositif et stopper l'air, appuyez sur le bouton OFF, l'appareil passera automatiquement à la position **OFF**.

### Fonction Cooling ou Refroidissement (humidification):

1. Retirez le réservoir d'eau de la partie arrière du climatiseur (refroidisseur d'air) et remplissez le réservoir avec de l'eau propre. Vérifier que le niveau de l'eau est entre "MAX" et "MIN".
2. Vous pouvez ajouter les récipients congelables au réservoir d'eau, si vous voulez obtenir un air plus froid. Toujours accompagné d'eau. Le niveau d'eau avec la glace doit être entre "MAX" et "MIN".
3. Choisissez la vitesse désirée (low-mid-high), l'appareil passera à la position **ON**.
4. Appuyez sur le bouton Cooling **❄️** pour activer la fonction Refroidissement.



**QUAND VOUS UTILISEREZ LA FONCTION COOLING OU REFROIDISSEMENT, LE RÉSERVOIR DEVRA TOUJOURS AVOIR DE L'EAU, SINON LE MOTEUR BRÛLERA.**

**Récipients congelables:** Les récipients congelables stockent le froid et absorbent lentement la chaleur de l'eau, on parvient ainsi à baisser la température de l'eau du réservoir, par conséquent l'air le plus froid sera expulsé.

- Mettez les récipients congelables dans le congélateur pendant au moins 6 heures.
- Tirez du réservoir d'eau et placez les récipients congelés avec l'eau dans le réservoir d'eau.
- Incluez deux récipients congelables pour que vous les utilisiez en fonction de vos besoins.

**Aromatisation de l'air:** Añada al depósito agua y aroma antes de activar el acondicionador, l'air va dégager une odeur légère et agréable à la maison. L'arôme peut être en solution liquide ou solide, ajoutez simplement quelques gouttes dans l'eau, en fonction de l'intensité de l'odeur que vous souhaitez obtenir, ajustez la quantité, Il est conseillé de commencer avec une petite quantité et de l'augmenter en fonction de vos besoins.

## NETTOYAGE

- Avant de nettoyer le dispositif, déconnectez-le du courant électrique, s'il vous plaît.
- Ne plongez pas le panneau de contrôle dans des liquides ou de l'eau.
- N'utilisez pas de produits abrasifs.

### Nettoyage du filtre à air

Dans la partie arrière du climatiseur. Dévissez la vis supérieure. Faites pression sur les deux brides supérieures et retirez le support du filtre à air. Séparez le filtre du chiffon humide.

Nettoyez le filtre à air avec un détergent neutre et une brosse douce, vous pouvez le nettoyer avec de l'eau, laissez-le sécher.

Placez le filtre et le chiffon humide dans leur position et revissez.

### Nettoyage de chiffon humide:

Dans la partie arrière du climatiseur. Dévissez la vis supérieure. Faites pression sur les deux brides supérieures et tirez sur le support du filtre à air. Séparez le filtre du chiffon humide.

Nettoyez le chiffon humide avec un détergent neutre et une brosse douce. Rincez-le avec de l'eau et laissez-le sécher.

Placez le filtre et le chiffon humide dans leur position et revissez.

ATTENTION : placez le chiffon correctement pour éviter une fuite d'eau.

### Nettoyage du réservoir d'eau:

Nettoyez le réservoir d'eau avec un détergent neutre et une brosse douce, rincez avec de l'eau.

### Nettoyage de la carcasse:

S'il le faut, nettoyez la carcasse avec un détergent neutre et un chiffon humide.

## ENGLISH

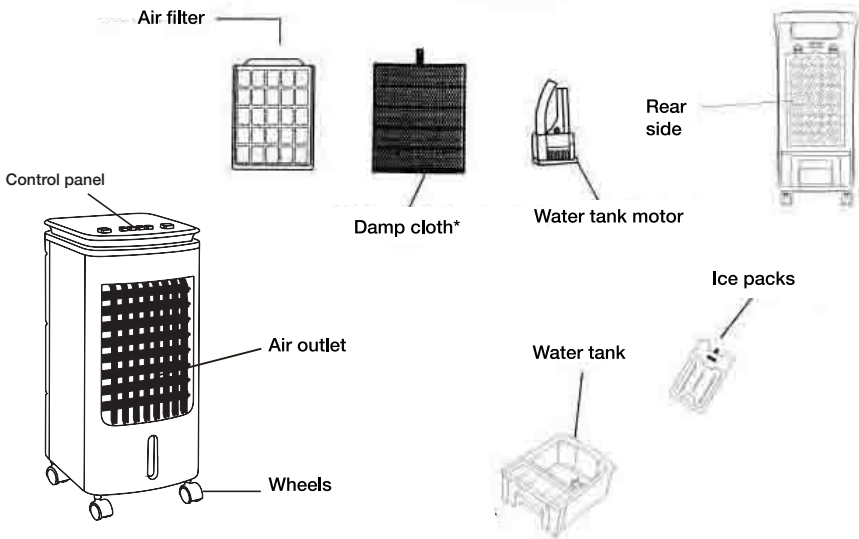
Thank you for purchasing the Portable Air Conditioner. Please read the instructions before using the product and save them for future reference..

## SAFETY PRECAUTIONS

- Check the voltage before connecting it to a power supply. The plug must have a current greater than 10A.
- Place the unit on a flat and secure surface.
- Designed for domestic use. Do not use the unit outside or near wet locations, such as bathrooms, showers, swimming pools, etc.
- Do not allow the air inlet to be in close proximity to walls, curtains, etc., as it would block the airflow and affect the unit's blowing capacity.

- Do not cover the air inlet or outlet. Do not place anything on top of the unit.
- Before use, check that the power cable and plug are not broken. If either are damaged, do not handle or use the unit, contact the official technical service or your supplier.
- When the air conditioner is in cooling mode (humidification), the water tank level must be between the “MIN” and “MAX” levels.
- Always fill the water tank with clean water. If it is full, do not tilt (or knock) the unit.
- The appliance must not be used by children or any person with reduced physical, sensory or mental abilities, or with a lack of experience or knowledge, unless they are being supervised by a responsible person whilst operating the unit.
- Please turn off the power before pulling out the mains plug. Do not pull on the power cable, pull the plug itself to avoid breakages, short circuits, fires or electric shocks.
- Do not handle the plug with wet hands, as this may cause an electric shock.
- Please disconnect the mains plug when not using the device.
- DO NOT INGERATE ESSENCES OR AROMATIC FRAGRANCES.

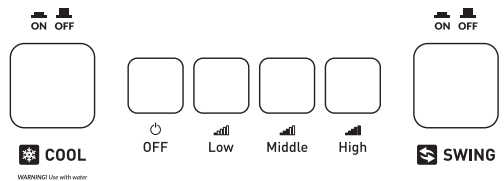
## PARTS AND COMPONENTS



## OPERATION

### Control panel:

- OFF: Stop/Shut-down
- LOW: Low speed
- MID: Medium speed
- HIGH: High speed
- COOL: Cold/Cooling
- SWING: Oscillation/Movement




### How to use the unit:

1. To activate the air conditioner, press the button for the desired speed (low-mid-high) and it will change to the correct position .
2. If you want to activate the oscillation function to vary the direction of air flow, press Swing .

3. To turn off the unit and stop the air flow, press the OFF button and it will automatically reset its position **OFF**.

### Cooling Function (humidification):

1. Remove the water tank from the back of the air conditioner and fill the tank with clean water. The water level must be between the “MIN” and “MAX”.
2. You can add the ice packs to the water tank if you want to get cooler air. Always use with water. The water level, including the ice packs, should be between the “MIN” and “MAX”.
3. Choose the desired speed (low-mid-high) and the unit will change to the correct position **ON**.
4. Press the Cooling button  to activate the air cooling function.



**ALWAYS ASSURE THAT THE TANK CONTAINS WATER WHEN USING THE COOLING FUNCTION, OTHERWISE THE ENGINE WILL BURN.**

**Ice Packs:** The Ice Packs stay cold and slowly absorb heat from the water, thus cooling the water temperature in the tank and blowing out colder air.

- Put the Ice Packs in the freezer for at least 6 hours.
- Remove the water tank and place the Ice Packs along with water inside.
- Two Ice Packs are included for use according to your needs.

**Aromatization of the air:** Add to the tank water and fragrance before activating the conditioner, the air will give off a light and pleasant smell to the environment. The aroma can be in liquid or solid solution, simply add a few drops to the water, depending on the intensity of the odor you want to achieve adjust the amount, it is advisable to start with a small amount and increase it according to your needs.

### CLEANING

- Please disconnect the unit from the power supply before cleaning.
- Do not immerse the control panel in liquid or water
- Do not use abrasive products.

#### Cleaning the air filter

In the back of the unit, remove the upper screw and take out the air filter holder using the two upper grips. Separate the filter from the damp cloth.

Clean the air filter with a neutral detergent and a soft brush, it may be cleaned with water, and then left to dry.

Replace the filter and cloth into position and screw back in place.

#### Cleaning the damp cloth:

In the back of the unit, remove the upper screw and take out the air filter holder using the two upper grips. Separate the filter from the damp cloth.

Clean the damp cloth with a neutral detergent and a soft brush. Rinse with water and leave it to dry.

Replace the filter and cloth into position and screw back in place.

ATTENTION: Place the cloth correctly in position to avoid water leakage.

**Cleaning the water tank:** Clean the water tank with a neutral detergent and a soft brush, then rinse with water.

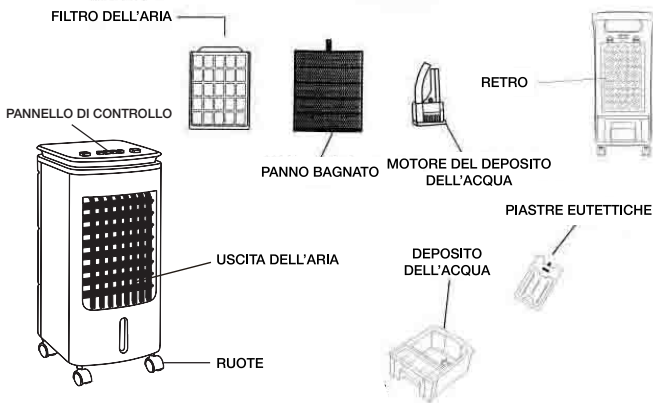
**Cleaning the casing:** If necessary, clean the casing with a neutral detergent and a soft cloth.

Grazie di aver acquistato il Condizionatore portatile. Si raccomanda di leggere le istruzioni prima di usare il prodotto e di conservarle per usi futuri.

**MISURE DI SICUREZZA**

- Verificare il voltaggio prima di attaccare l'apparecchio alla presa di corrente. La presa deve avere una corrente superiore a 10A.
- Collocare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Progettato per uso domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aria aperta o in prossimità di luoghi umidi, come bagno, doccia, piscina, ecc.
- Non far aderire la presa d'aria a pareti, tende, ecc. per evitare di bloccare il flusso dell'aria e di interrompere l'effetto del getto d'aria.
- Non coprire i fori di aerazione. Non collocare nessun oggetto sull'apparecchio.
- Controllare il cavo di alimentazione e la presa prima dell'uso. Nel caso siano danneggiati, non toccare né utilizzare l'apparecchio e contattare il servizio tecnico ufficiale o il rivenditore.
- Quando il condizionatore è in modalità di raffreddamento (umidificazione), il livello del deposito dell'acqua deve essere posizionato tra i livelli "MAX" e "MIN".
- Riempire il deposito sempre con acqua pulita. Se è pieno, non inclinarlo e non sbatterlo.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o persone con capacità fisica, sensitiva o mentale ridotta, o che siano sprovvisti dell'esperienza o delle conoscenze necessarie, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Spegnerne la corrente prima di staccare la presa. Staccare la spina senza tirare il cavo di alimentazione per evitare una rottura, un cortocircuito, un incendio o una scarica elettrica.
- Non toccare la presa con le mani bagnate onde evitare una scarica elettrica.
- **NON INGERARE ESSENZE O FRAGRANZE AROMATICHE.**

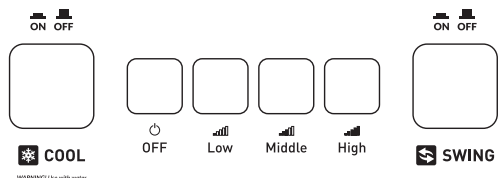
**PARTI E COMPONENTI**




**FUNZIONAMENTO**

**Pannello di controllo:**


- **OFF:** Arrestare/spagnere
- **LOW:** Velocità bassa
- **MID:** Velocità media
- **HIGH:** Velocità alta
- **COOL:** Freddo/Raffreddamento
- **SWING:** Oscillazione/movimento



## Come funziona:

1. Per attivare il condizionatore, premere il pulsante della velocità desiderata (low-mid- high), che si sposterà sulla posizione **ON**.
2. Se desidera attivare l'oscillazione della griglia per far circolare l'aria, premere Swing .
3. Per spegnere l'apparecchio e arrestare l'aria, premere il pulsante OFF, la posizione si sposterà automaticamente su **OFF**.

## Modalità Cooling o di Raffreddamento (umidificazione):

1. Rimuovere il deposito dell'acqua sul retro del condizionatore (refrigeratore dell'aria) e riempire il deposito con acqua pulita. Controllare che il livello dell'acqua sia tra "MAX" e "MIN".
2. Se desidera ottenere un'aria più fredda, è possibile aggiungere le piastre eutettiche nel deposito dell'acqua, senza mai omettere l'acqua. Il livello dell'acqua con il ghiaccio deve essere tra "MAX" e "MIN".
3. Scegliere la velocità desiderata (low-mid-high), il pulsante si sposterà sulla posizione **ON**.
4. Premere il pulsante Cooling  per attivare la modalità di Raffreddamento.



**OGNIQUALVOLTA VIENE UTILIZZATA LA MODALITÀ COOLING O DI RAFFREDDAMENTO, IL DEPOSITO DEVE CONTENERE ACQUA. IN CASO CONTRARIO IL MOTORE POTREBBE BRUCIARSI.**

**Piastre eutettiche:** Le piastre eutettiche fungono da accumulatori di freddo e assorbono lentamente il calore dell'acqua, facendo sì che la temperatura dell'acqua del deposito diminuisca e che l'aria emanata sia più fredda.

- Mettere le piastre eutettiche nel congelatore per almeno 6 ore.
- Rimuovere il deposito dell'acqua e collocare all'interno le piastre eutettiche insieme all'acqua.
- Include due piastre eutettiche da utilizzare secondo le necessità.

**Aromatizzazione dell'aria:** Aggiungere acqua e aroma al serbatoio prima di attivare il condizionatore, l'aria emanerà un leggero e piacevole odore all'ambiente. L'aroma può essere in soluzione liquida o solida, aggiungi semplicemente qualche goccia all'acqua, a seconda dell'intensità dell'odore che vuoi ottenere, regola la quantità, è consigliabile iniziare con una piccola quantità e aumentarla in base alle proprie esigenze.

## PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- Non immergere il pannello di controllo in liquidi o acqua.
- Non utilizzare prodotti abrasivi.

**Pulizia del filtro dell'aria:** Svitare la vite superiore sul retro del condizionatore. Premere le due fessure superiori e rimuovere il supporto del filtro dell'aria. Separare il filtro dal panno bagnato.

Pulire il filtro dell'aria con un detergente neutro e uno spazzolino morbido o solo con acqua e far asciugare. Collocare il filtro e il panno bagnato nella loro posizione e riavviare.

**Pulizia del panno bagnato:** Svitare la vite superiore sul retro del condizionatore. Premere le due fessure superiori e rimuovere il supporto del filtro dell'aria. Separare il filtro dal panno bagnato.

Pulire il panno bagnato con un detergente neutro e uno spazzolino morbido. Risciacquare e far asciugare. Collocare il filtro e il panno bagnato nella loro posizione e riavviare. **ATTENZIONE:** collocare il panno correttamente per evitare la fuoriuscita di acqua.

**Pulizia del deposito dell'acqua:** Pulire il deposito con un detergente neutro e uno spazzolino morbido. Risciacquare.

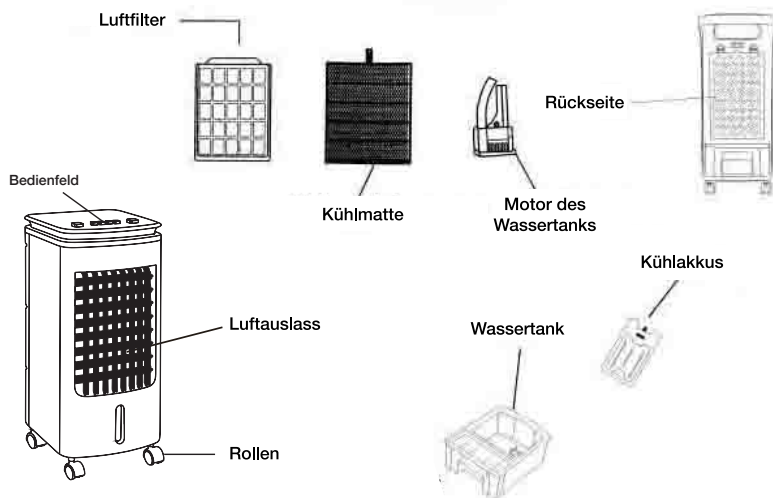
**Pulizia della struttura:** Se necessario, pulire la struttura con detergente neutro e un panno morbido.

Vielen Dank für den Kauf des mobilen Klimageräts. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Benutzung des Geräts bitte sorgfältig durch und bewahren Sie diese für zukünftiges Nachlesen auf.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie die Spannung, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen. Die Netzsteckdose muss eine Stromstärke von mindestens 10A aufweisen.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen und stabilen Untergrund.
- Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert. Betreiben Sie es nicht im Freien oder in Feuchträumen, wie Badezimmer, Duschen, Schwimmbäder, usw.
- Achten Sie darauf, dass sich der Lufteinlass nicht zu dicht an Wänden, Vorhängen, usw. befindet, da der Luftfluss sonst blockiert und die Stärke des Luftstromes beeinflusst wird.
- Decken Sie den Lufteinlass und den Luftauslass nicht ab. Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Überprüfen Sie vor Gebrauch des Geräts, ob Netzkabel und Netzstecker Beschädigungen aufweisen. Werden Beschädigungen festgestellt, benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den Kundendienst oder Hersteller.
- Wird das Klimagerät in der Betriebsart „Kühlen“ (Befeuchtung) gebraucht, dann muss der Wassertank zwischen „MAX“ und „MIN“ mit Wasser gefüllt sein.
- Füllen Sie den Wassertank immer mit sauberem Wasser. Neigen Sie den Wassertank nicht (oder stoßen Sie nicht dagegen), wenn er gefüllt ist.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Stellen Sie den Strom am Gerät ab, bevor Sie den Netzstecker herausziehen. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Netzsteckdose; ziehen Sie den Stecker selber heraus, um Beschädigungen vorzubeugen und einen Kurzschluss, einen Brand oder einen Stromschlag zu vermeiden.
- Fassen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen an, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker bitte aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.







## TEILE UND BESTANDTEILE

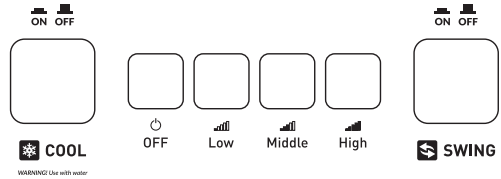







## FUNCIONAMIENTO

### Bedienfeld:

-  OFF: Anhalten/stoppen
-  LOW: Niedrige Geschwindigkeit
-  MID: Mittlere Geschwindigkeit
-  HIGH: Hohe Geschwindigkeit
-  COOL: Kühlen
-  SWING: Schwenkfunktion





### Funktionsweise:

1. Drücken sie die Taste der gewünschten Geschwindigkeit (low-mid-high), um das Klimagerät einzuschalten. Sie rastet in der Stellung  ein.
2. Drücken Sie die Swing-Taste , um die Schwenkung des Gitters zur Bewegung der Luft einzuschalten.
3. Drücken Sie die OFF-Taste, um das Gerät auszuschalten und den Luftstrom zu stoppen. Sie springt automatisch in die -Stellung zurück.

### Betriebsart Cooling oder Kühlen (Befeuchtung):

**WENN SIE DIE BETRIEBSART COOLING ODER KÜHLEN GEBRAUCHEN, MUSS DER WASSERTANK IMMER MIT WASSER GEFÜLLT SEIN, SONST KANN DER MOTOR DURCHBRENNEN.**

1. Nehmen Sie den Wassertank an der Rückseite des Klimageräts heraus (Luftkühler) und füllen Sie ihn mit sauberem Wasser. Achten Sie darauf, dass der Wassertank zwischen „MAX“ und „MIN“ mit Wasser gefüllt ist.
2. Geben Sie die Kühlakkus in den Wassertank, wenn Sie eine noch kältere Luft erhalten wollen. Achten Sie darauf, dass der Pegel im Wassertank inkl. den Kühlakkus zwischen „MAX“ und „MIN“ liegt.
3. Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit (low-mid-high), die Taste rastet in Stellung  ein.
4. Drücken Sie die Cooling-Taste  um die Betriebsart „Kühlen“ auszuwählen.



**Kühlakkus:** Die Kühlakkus speichern Kälte und absorbieren langsam die Wärme des Wassers. Auf diese Weise wird eine Abkühlung des Wassers im Behälter erreicht und somit kältere Luft ausgestoßen.

- Stellen Sie die Kühlakkus für mindestens 6 Stunden in den Gefrierschrank.
- Nehmen Sie den Wassertank aus dem Gerät heraus. Legen Sie die Kühlakkus in den Wassertank und füllen Sie diesen mit Wasser.
- Im Lieferumfang sind zwei Kühlakkus enthalten, die nach ihrem persönlichen Bedarf verwendet werden können.

**Aromatisierung der Luft:** Fügen Sie Wasser und Duft hinzu, bevor Sie die Klimaanlage aktivieren. Die Luft gibt einen leichten und angenehmen Geruch an die Umgebung ab. Das Aroma kann in flüssiger oder fester Lösung vorliegen. Geben Sie einfach ein paar Tropfen in das Wasser. Je nach Intensität des Geruchs, den Sie erreichen möchten, stellen Sie die Menge ein. Es ist ratsam, mit einer kleinen Menge zu beginnen und diese entsprechend Ihren Bedürfnissen zu erhöhen .

## REINIGUNG

- Bevor Sie das Gerät reinigen, trennen Sie es bitte vom Stromnetz.
- Tauchen Sie das Bedienfeld nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

### Reinigung des Luftfilters

Lösen Sie die oberste Schraube auf der Rückseite des Klimageräts. Drücken Sie auf die beiden oberen Rasten und nehmen Sie die Luftfilterhalterung heraus. Trennen Sie den Luftfilter und die Kühlmatte voneinander.

Reinigen Sie den Luftfilter mit einem neutralen Reinigungsmittel und einer weichen Bürste; Sie können auch nur Wasser verwenden. Lassen Sie den Luftfilter trocknen.

Setzen Sie den Luftfilter und die Kühlmatte anschließend wieder korrekt ein und ziehen Sie die Schraube wieder an.

### Reinigung der Kühlmatte:

Lösen Sie die oberste Schraube auf der Rückseite des Klimageräts. Drücken Sie auf die beiden oberen Rasten und nehmen Sie die Luftfilterhalterung heraus. Trennen Sie den Luftfilter und die Kühlmatte voneinander.

Reinigen Sie die Kühlmatte mit einem neutralen Reinigungsmittel und einer weichen Bürste. Mit Wasser ausspülen und trocknen lassen.

Setzen Sie den Luftfilter und die Kühlmatte anschließend wieder korrekt ein und ziehen Sie die Schraube wieder an.

ACHTUNG: Setzen Sie die Kühlmatte korrekt ein, damit kein Wasser austreten kann.

### Reinigung des Wassertanks:

Reinigen Sie den Wassertank mit einem neutralen Reinigungsmittel und einer weichen Bürste. Spülen Sie ihn gut aus.

### Reinigung des Gehäuses:

Wenn nötig, reinigen Sie das Gehäuse mit einem neutralen Reinigungsmittel und einem weichen Tuch.